

Titus

Aseğem yar umezwaru

¹ Bulus, amsexxar n AREBBI d rrasul n Yasue Lmasih, di l'iman n yinni ittwafarzen zi AREBBI u di tussna n tidett, tenni iğan di tigg^wudi zi AREBBI, ■

² x usitem n Tudart ittduman, tenni zi tuğa iwaed AREBBI d tidett, qbeř zzmanat n řweqt-a. ■

³ Netta aqa issargeb Awař nnes di řweqt nnes s tbarreht nney i d ayi ittwawekkr̃en elahsab řumur n AREBBI, wenni d aney itticen Tudart. ■

⁴ I Titus, mmi d tidett elahsab l'iman nney icarcen: arđa d řehna zi AREBBI, Babatney, u zi Siditney Yasue Lmasih, wenni d aney itticen Tudart. ■

Titus di Krita

⁵ S uyenni jjiy cek di Krita, ĥima ad tæedřed min tuğa ead ittxeřřa, u ĥima ad tessgeæded imyaren di kuř tandint, am mammec cek umurey. ■

⁶ Amyar d ijjen nni war di iği řeib, aqa-t d aryaz i yares myir ict n temyart, yares iĥenjiren ttamnen, war ttekkwaren, war ttwařřfen zeg ufucceĥ. ■

⁷ Minzi ittxeřřa i umyar ad yiři břa řeib am wewkiř n AREBBI. Ittxeřřa war dayes ittiři uæeffar

■ **1:1 1:1** rrasul - niy 'amazon'. ■ **1:2 1:2** Řxř. 23:19; Rum. 16:25; Afa. 1:9; 3:9; Kul. 1:26; 2 Tim. 2:13; 1 Bř. 1:20. ■ **1:3 1:3** Řex. 20:24; Gal. 1:1. ■ **1:4 1:4** 2 Kur. 2:12; 7:13, 14; 8:6, 16; Gal. 2:3; Afa. 1:2; Kul. 1:2; 2 Tim. 1:2; 1 Bř. 1:2. ■ **1:5 1:5** 2 Tim. 2:2. ■ **1:6 1:6** 1 Tim. 3:2.

niy zzæaf, war isess ccrab sennej i řqedd, war iccit s ufus nnes deyya u war ittexs arbeḥ war iḥřin. ▣

⁸ Ejj i-t ad yareḥḥeb s inewjiwen, ad ixs min iṣebḥen, ittxeṣṣa ad yiři d asexxay, d amseggad, d amezdag, ad iḥkem x ixef nnes. ▣

⁹ Ittxeṣṣa as ad iḥḍa tyuri *n ṣṣaḥ* n wawař n l'iman, ḥima iqedd ad igg wuř deg *yinni yumnen* s tyuri nnes n ṣṣaḥ u ad iseggem tarwa n bu-tyennant.

¹⁰ Minzi aqa din aṭṭas n iwdan inni war ixsen ad sswaḍḍeen ixef nsen, ssawařen awařen ixwan. Nitni ssxarwaḍen ixarrišen n iwdan, yar umezwaru nsen d inni iḡan zeg wextan. ▣

¹¹ Ittxeṣṣa ad asen ittwaqqen ugemmmum, minzi nitni qeřeen x waṭṭas n řaḡat, sseřmaden min war icuwwaren maḥend ad ṭṭfen arbeḥ war iḥřin. ▣

¹² Ijjen zzaysen, aqa-t d anabi nsen, tuya inna: "Ikritiyyen ssxariqqen řebda, aqa-ten d řewḥuc iḥeffanen, imeḡgazen i daysen aḡeddis *waha*."

¹³ Cchadet-a d tidett. S uyenni webbex asen s jjeḥd, ḥima ad iřin d iṣḥaḥen di l'iman,

¹⁴ war tticen ca taynit i ṭḥuja n Wudayen d tiweṣṣa n iwdan nni iwcin s weerur i tidett. ▣

¹⁵ I umezdag marra d tazdugi, maca i yinni ittwaxemjen d yinni war yuminen, i nitni uřa d ict n řḥajjet war tizdig, minzi ixarrišen nsen d tnefsect nsen xemjen. ▣

¹⁶ Nitni cehhden aqa ssnen AREBBI, maca nḍaren t s řexdayem nsen. Yaḡeūt min tteḡgen, aqa war

▣ **1:7 1:7** Lawi 10:9; Mt. 24:45; 1 Kur. 4:1; Afa. 5:18; 1 Tim. 3:3, 15; 1 Bṭ. 5:2. ▣ **1:8 1:8** 1 Tim. 3:2. ▣ **1:10 1:10** Řex. 15:1 ▣ **1:11 1:11** Mt. 23:14; 2 Tim. 3:6. ▣ **1:14 1:14** Ica. 29:13; Mt. 15:9; Kul. 2:22; 1 Tim. 1:4; 4:7; 6:20. ▣ **1:15 1:15** Mt. 15:11; 23:25; Řex. 10:15; Rum. 14:20, 23.

ttettisen ca, war neffeen uŕa i yict n řxedmet
iřebhen.

2

Tayuri n řřaĥ

¹ Maca cek, siweř min ittřiqen i tyuri n řřaĥ.

² Seřmed imyaren maĥend ad iřin faġen, ad uyuren s tsexxayt d tazdugi d l'iman n řřaĥ u s tayri d řřbar.

³ *Seřmed* tiwessura eawed ammu, maĥend ad ggurent am dd-ittřiq ak-d tigg^wudi zi AREBBI, war ttceqqifent ca, war wcint i binu, maca ejj i-tent ad ssřemdent min iřebhen, ▣

⁴ ĥima ad cejġcent tibřiyin ad uyurent s uweqqar, ad xsent iryazen nsent d tarwa nsent,

⁵ uca ad daysent yiři utebbet d tqeddast, ad wcent taynit i *ayt bab n* taddart nsent, ad ggent array i yeryazen nsent, ĥima uŕa d ijj war ittceqqaf ca deg wawař n AREBBI. ▣

⁶ Cejġset eawed ibřiyen ĥima ad uyuren s tsexxayt.

⁷ Egg ixef nnec di marra d lmital, di marra řexdayem tiřebĥanin, u xmi tessřemded, ĥda maĥend ad yiři wawař nnec d řřeĥ, ▣

⁸ s řeřfayet břa řyecc, uca war t isseĥqar uŕa d ijj, ař ya isedĥa wenni d aney ittėekkasen umi war izemmar ad xaney issiweř s uŕa d ijj n wawař issfetřaĥen. ▣

▣ **2:3 2:3** 1 Tim. 2:9; 5:13; 1 Bř. 3:3.

14:34; Afa. 5:22; Kul. 3:18; 1 Bř. 3:1.

5:3. ▣ **2:8 2:8** 1 Bř. 2:12, 15; 3:16.

▣ **2:5 2:5** Amz. 3:16; 1 Kur.

▣ **2:7 2:7** 1 Tim. 4:12; 1 Bř.

⁹ Ittxeşsa i imsexxaren ħima ad ttaēen i aytbab nsen di marra, ad asen arđan, war ten ttækksen.

▣

¹⁰ War iæddeř ad acaren, maca ejj i-ten ad ssecnen řmanet nsen icnan, ħima ad ittwagg ccan i tyuri n AREBBI, wenni d aney itticen Tudart.

¹¹ Minzi arđa n AREBBI i issakkwađen asenjem i marra, aqa iffey-dd i marra iwdan.

¹² Arđa nni ittarebba aney maĥend ad nettejj řeqjaĥet d nnecwat n ddunect, maĥend ad neddar di ddunect-a s tsexxayt d tsegda u s tigg^wudi zi AREBBI. ▣

¹³ *Ammu* i nettraja asitem ittwabarken uřa d asargeb n ueuġi n AREBBI ameqqran d wenni d aney itticen Tudart: Yasue Lmasiĥ. ▣

¹⁴ Netta d wenni i xaney iwcin Ixef nnes deg wemcan nney, maĥend ad aney isellek zi marra řmueřiyet, ħima ad issizdeg i Yixef nnes ijj n řgens imeĥĥden i řexdayem tışebĥanin. ▣

¹⁵ Siweř x man aya, ziyyar u webbex s marra jjeĥd, war ttejji ĥed ad cek isseĥqar. ▣

3

¹ Seeqer i-ten, maĥend ad ttaēen i řĥukkam u i řřulaťat, ad asen ggen array, ad iřin wejden i řxedmet taşebĥant mammec ma tegga, ▣

▣ **2:9 2:9** Afa. 6:5; Kul. 3:22; 1 Tim. 6:1, 2; 1 Bť. 2:18. ▣ **2:12 2:12**

Afa. 1:4. Kul. 1:22; 2 Tim. 1:9; 1 Yĥ. 2:16. ▣ **2:13 2:13** 1 Kur. 1:7;

Fil. 3:20. ▣ **2:14 2:14** Gal. 1:4; 2:20; Afa. 2:10; 5:2; Ebr. 9:14.

▣ **2:15 2:15** 1 Tim. 4:12. ▣ **3:1 3:1** Rum. 13:1, 3-7; 1 Bť. 2:13.

² war ttceqqifen di ɥed, war ttemcubbucen, ad iřin ttebten uca ad ssecnen ředrafet i marra iwdan zi marra iyezdisen. ▣

³ Aqa uřa d neccin zic tuřa aney d ifyař, s *wuř* war imtinen, nweddar, aqa aney d isemyan n eřam kuř nnecwat d ccehwat, tuřa neddar di tuęeffna uřa di řeřsed, dayney acrah uca ncarh ijjen wenneyni. ▣

⁴ Maca xmi tban tcuni d tayri n AREBBI, wenni d aney itticen Tudart, ▣

⁵ aqa iwca aney Tudart, war ięi ełahsab řexdayem n tsegda i negga, maca ełahsab arrehmet nnes, ełahsab asird n wexřaq n jdid d tajdidet s Arruř Iqeddsen ▣

⁶ i xaney dd-ifarrey s ufeyyed s Yasue Lmasih, wenni d aney itticen Tudart, ▣

⁷ ĥima ad nettwasegged s arđa nnes, ad nedweř d iwrilen s usitem di Tudart ittduman.

⁸ Awař-a dayes řmanet, uca necc xsey eawed ad tekkared ad tbedded s jjeħd x man aya, ĥima inni ittecřen x AREBBI, ad meħden maħend ad ceb-baren řebda di řexdayem tişebħanin. Timesřayin-a cnant u daysent nnfae i iwdan.

⁹ Maca beeed x umħarweđ abuhaři, x thuja n taşıřat, x umenyi u x imcubbac n imseřmaden n idlisen, minzi di *marra* man aya war dayes bu nnfae, aqa man aya d řbateř. ▣

¹⁰ Mařa din ɥed issbeřta, ittxeřsa kenniw ad as

▣ 3:2 3:2 Fil. 4:5; 2 Tim. 2:24, 25. ▣ 3:3 3:3 1 Kur. 6:11; Afa. 2:1; Kul. 3:7; 1 Bř. 4:3. ▣ 3:4 3:4 *tacuni* - niy 'ředrafet' niy 'łhanana'.
 ▣ 3:5 3:5 Řex. 15:11; Rum. 3:20, 28; 4:2, 6; 9:11; 11:6; Gal. 2:16; Afa. 1:4; 2:4, 9; 2 Tim. 1:9. ▣ 3:6 3:6 Ĥiz. 36:25. ▣ 3:9 3:9 1 Tim. 1:4; 4:7; 6:20; Tit. 1:14.

tagim awarni řami t twebbxem ict n twařa u ict n twařa nneyni. ▣

¹¹ Aqa tessnem belli wanita d amfaryad, aqa d amednub, aqa ittwahaseb zeg ixef nnes.

Awař d useřem aneggaru

¹² X minni i řarek dd řa ssqadeř Artimas niř Ticikus, egg tizemmar mařend ad řari dd-tased deřya řar Nikupulis, minzi aqa ggiř ad din sseeduř řmecta. ▣

¹³ Zenas, amseřmad n idlisen, d Apullus, awyem ten-dd mliř deg webrid, řima war d asen ittxeřři uřa d ict n tmeřract. ▣

¹⁴ Nitni ad sseřmaden inni nney mařend ad ggen řexdayem řiřebřanin mařa din řehweř ameqqran, řima war ttiriř břa řřiřet.

¹⁵ Marra wi kidi danita ttseřamen xak s řehna. Seřem s řehna eawed x yinni d aney ittexsen di l'iman. Arđa ad kiwem yiři marra idwem! Amin.

▣ **3:10 3:10** Mt. 18:17; Rum. 16:17; 2 Ts. 3:6; 2 Tim. 3:5; 2 Yř. 10.

▣ **3:12 3:12** Řex. 20:4; Afa. 6:21; 2 Tim. 4:12. ▣ **3:13 3:13** Řex. 18:24; 1 Kur. 1:12.

Adlis Iqeddsen
The Holy Bible in the Tarifit language of Morocco,
Latin script

copyright © 2020 www.tarifit.info

Language: (Tarifit)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2025-07-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Jul 2025 from source files dated 11 Jul 2025

a190a97e-252c-56d5-a307-e72abd0bf113